

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

1^{er} AVRIL 1957.

PROJET DE LOI

déterminant, pour le calcul des pensions militaires d'ancienneté, la supputation des services accomplis pendant la guerre de 1940-1945 et pendant la campagne de Corée.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

Article premier.

1. — A l'article 71, remplacer le § 1 par ce qui suit :

« § 1. Les militaires de carrière de rang inférieur à celui d'officier qui ont été commissionnés officier auxiliaire au cours de la guerre 1940-1945, et qui quittent le service en cette qualité sans avoir droit à une pension pour ancienneté de service au titre d'officier, bénéficient d'une pension pour ancienneté de service au titre de sous-officier s'ils réunissent le nombre d'années de services effectifs requis pour l'obtention d'une telle pension.

» Il en est de même de ceux qui, au moment où cesse le commissionnement d'officier auxiliaire, sont maintenus en service comme officier de réserve; dans ce cas tous les services accomplis après le commissionnement entrent en ligne de compte comme services effectifs.

» La pension des militaires visés par les deux alinéas qui précèdent est calculée sur le maximum du traitement d'adjudant de première classe faisant partie du corps des sous-officiers de carrière. Pour l'application de l'article 58, il est reconnu aux intéressés une activité de dix ans dans le grade. »

JUSTIFICATION.

Cette rédaction nouvelle de l'article 71, § 1 permettra d'octroyer une pension pour ancienneté de service non seulement aux bénéficiaires dont il est question dans le passage de l'exposé des motifs relatif à l'arti-

Voir :

608 (1956-1957) :

— N° 1 : Projet de loi.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

1 APRIL 1957.

WETSONTWERP

tot regeling van het aanrekenen, inzake militaire pensioenen wegens diensttijd, van de tijdens de oorlog 1940-1945 en de Koreaanse veldtocht volbrachte diensten.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Eerste artikel.

1. — In artikel 71, § 1 vervangen door wat volgt :

« § 1. De beroepsmilitairen beneden de rang van officier, die tijdens de oorlog 1940-1945 tot hulpofficier werden aangesteld en die in deze hoedanigheid de dienst verlaten zonder ten titel van officier recht te hebben op een pensioen wegens dienstancienniteit, genieten een pensioen wegens dienstancienniteit ten titel van onderofficier, indien zij het aantal werkelijke dienstjaren tellen die voor de toekenning van dergelijk pensioen vereist worden.

» Hetzelfde geldt voor dezen die, op het ogenblik waarop de aanstelling tot hulpofficier eindigt, als reserveofficier in dienst gehouden worden; in dit geval komen al de diensten na de aanstelling volbracht als werkelijke dienst in aanmerking.

» Het pensioen van de militairen bedoeld bij de twee vorenstaande alinea's wordt berekend op de maximumwedde van de adjudant eerste klasse die tot het kader van de beroepsonderofficiëren behoort. Voor de toepassing van artikel 58 wordt aan de belanghebbenden een activiteit van tien jaar in de graad toegekend. »

VERANTWOORDING.

Deze nieuwe redactie van artikel 71, § 1 zal toelaten niet enkel een pensioen wegens dienstancienniteit te verlenen aan de begunstigten waarvan sprake in de passage van de memorie van toelichting betref-

Zie :

608 (1956-1957) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

de 71, § 1 (militaires de carrière de rang subalterne commissionnés officiers à titre auxiliaire et maintenus en service comme officiers de réserve), mais également, dans certains cas, aux officiers auxiliaires qui ont quitté le service en cette qualité sans réunir les conditions d'âge ou de services effectifs requises pour bénéficier d'une pension au titre d'officier. Il a été constaté, en effet, que plusieurs officiers auxiliaires rendus à la vie civile sans droit à la pension d'officier, comptaient cependant le nombre d'années de services requis pour bénéficier d'une pension de sous-officier, et qu'ils auraient donc eu droit à cette dernière pension s'ils n'avaient pas été promus au grade d'officier auxiliaire. Il serait évidemment injuste qu'une promotion accordée en raison de l'attitude patriotique des intéressés entraîne pour eux la suppression du droit à pension, d'autant plus que, pendant la durée du commissionnement au grade d'officier à titre auxiliaire, ils n'ont pas cessé de faire partie du cadre des sous-officiers.

2. — Au même article 71, ajouter un § 3 libellé comme suit :

« § 3. Pour l'application de l'article 58, le nombre d'années d'activité dans le grade se calcule à partir de la date de promotion, même si le traitement afférent à ce grade n'a pas été effectivement payé pour la période couverte par une rétroactivité éventuelle de l'acte de nomination. »

JUSTIFICATION.

Immédiatement après la guerre, et au cours de la phase de réorganisation de l'armée, il a été procédé à un certain nombre de régularisations d'avancement par voie de nomination avec effet rétroactif sans rappel de traitements. Dans certains secteurs du personnel, notamment celui des spécialistes militaires, des régularisations se produisent encore actuellement à la suite de revendications dont l'administration reconnaît le bien-fondé.

Lorsque les militaires intéressés ont été admis à la pension de retraite, des difficultés se sont élevées quant à la manière de calculer la majoration de pension relative à l'ancienneté dans le grade.

Le présent paragraphe a pour objet de régler cette question. Il permettra aux intéressés de bénéficier de l'intégralité de leurs droits en matière de pension.

Art. 2.

« In fine » du § 2, remplacer les mots :

« l'article 75 »,

par :

« l'article 76 ».

JUSTIFICATION.

L'article premier du projet ajoute aux lois coordonnées sur les pensions militaires un titre VI qui comporte les articles 70 à 75. D'autre part, l'article 2 du projet modifie l'article 45 des lois coordonnées et stipule, en son § 2 que cet article modifié est déplacé et constituera désormais l'article 75. Il y aurait donc deux articles 75.

Il importe de rectifier cette anomalie en remplaçant à l'article 2 les mots : « l'article 75 », par : « l'article 76 ».

Art. 2bis (nouveau).

Insérer un article 2bis (nouveau), libellé comme suit :

« § 1. Les membres de l'enseignement supérieur visés par les lois du 30 juillet 1879 et du 26 février 1923, nommés en cette qualité avant le 10 mai 1940, peuvent, en vue de l'obtention de la pension de l'éméritat, faire compter comme service académique le temps de leur présence à l'armée mobilisée.

» § 2. Pour l'application de l'article unique de la loi du 20 mai 1908, le temps de présence à l'armée mobilisée des officiers qui ont cessé temporairement d'appartenir au corps

fende artikel 71, § 1 (lagere beroepsmilitairen aangesteld tot hulpofficier en als reserveofficier in dienst gehouden), maar eveneens in bepaalde gevallen aan de hulpofficiëren, die in deze hoedanigheid de dienst hebben verlaten zonder de ouderdoms- of effectieve dienstvoorwaarden te vervullen vereist om als officier een pensioen te genieten. Er werd inderdaad vastgesteld dat enige hulpofficiëren, die zonder recht te hebben op een pensioen als officier tot het burgerleven terugkeerden, evenwel het nodige aantal dienstjaren telden vereist om een pensioen als onderofficier te genieten en zij dus op dit laatste pensioen recht hadden verworven, indien zij niet tot de graad van hulpofficier waren bevorderd geweest. Het zou onjuist zijn, dat een bevordering toegekend van de belanghebbenden, voor hen tot de afschaffing van het recht op pensioen moest leiden, te meer daar gedurende de periode van aanstelling tot de graad van hulpofficier zij nooit hebben opgehouden deel uit te maken van het kader der onderofficiëren.

2. — In hetzelfde artikel 71, een § 3 toevoegen, die luidt als volgt :

« § 3. Voor de toepassing van artikel 58 worden de werkelijke dienstjaren in de graad gerekend vanaf de bevorderingsdatum, zelfs wanneer de met deze graad verband houdende wedde niet werkelijk werd betaald voor de periode gedekt door een gebeurlijke terugwerkende kracht van de akte van bevordering. »

VERANTWOORDING.

Onmiddellijk na de oorlog en in de loop van de reorganisatiefase van het leger werd overgegaan tot een bepaald aantal regularisaties op gebied van bevordering door benoeming met terugwerkende kracht zonder achterstal van wedde. In sommige sectoren van het personeel, namelijk deze van de militaire specialisten, worden thans, ingevolge eisen waarvan het bestuur de gegrondheid erkent, nog regularisaties uitgevoerd.

Wanneer de betrokken militairen tot het rustpensioen werden toegelaten hebben zich moeilijkheden voorgedaan omtrent de wijze van berekening van de pensioenverhoging van de werkelijke dienstjaren in de graad.

Deze paragraaf heeft tot doel deze zaak te regelen. Hij zal aan de belanghebbenden toelaten integraal van hun rechten inzake pensioen te genieten.

Art. 2.

« In fine » van § 2, de woorden :

« artikel 75 »,

vervangen door :

« artikel 76 ».

VERANTWOORDING.

Het eerste artikel van het ontwerp voegt aan de samengevoegde wetten op de militaire pensioenen een titel VI toe, welke de artikelen 70 tot 75 behelst. Anderzijds voorziet artikel 2 van het ontwerp een wijziging aan artikel 45 der samengevoegde wetten en bepaalt in zijn § 2 dat dit 'gewijzigd artikel verplaatst wordt en voortaan artikel 75 zal uitmaken. Er zouden dus twee artikelen 75 zijn.

Het past deze anomalie te rectificeren door in artikel 2 de woorden : « artikel 75 », te vervangen door : « artikel 76 ».

Art. 2bis (nieuw).

Een artikel 2bis (nieuw) invoegen, dat luidt als volgt :

« § 1. De bij de wetten van 30 juli 1879 en van 26 februari 1923 bedoelde leden van het hoger onderwijs, die vóór 10 mei 1940 in deze hoedanigheid werden benoemd, kunnen, met het oog op het bekomen van het emeritaatspensioen, als academische dienst laten tellen de tijd van hun tegenwoordigheid bij het gemobiliseerd leger.

» § 2. Voor de toepassing van het enig artikel van de wet van 20 mei 1908 wordt als academische dienst geteld, de tijd van tegenwoordigheid bij het gemobiliseerd leger

enseignant de l'Ecole royale militaire ou de l'Ecole de guerre, en raison de circonstances inhérentes à la mobilisation ou à la guerre, est compté comme service académique. »

JUSTIFICATION.

Les membres de l'enseignement supérieur ne sont pas admis à faire compter comme service académique le temps pendant lequel ils ont, après leur entrée en fonction, été rappelés sous les drapeaux pendant la mobilisation et la guerre de 1940-1945. Cet état de choses peut avoir pour conséquence que, lors de leur mise à la retraite, ils ne réunissent pas le nombre d'années de service requis pour l'octroi de l'éméritat et de la pension qui s'y rattache.

Or, il serait anormal que les membres de l'enseignement, qui ont encouru les fatigues et les dangers inhérents au service militaire soient défavorisés par rapport à ceux de leurs collègues qui, trop âgés ou exempts d'obligations militaires, n'ont pas été rappelés sous les drapeaux.

Il importe donc, dans un but d'équité, d'assimiler aux services académiques la période pendant laquelle les intéressés ont été mobilisés. Tel est l'objet du § 1 de l'article 3.

En vertu de la loi du 20 mai 1908, les membres de l'enseignement supérieur peuvent faire valoir comme service académique le temps pendant lequel, étant officiers, ils ont appartenu au personnel enseignant de l'Ecole militaire ou de l'Ecole de guerre. Il y a lieu, dès lors, pour les raisons exposées ci-avant, de considérer comme service académique la période pendant laquelle les militaires appartenant avant la guerre au personnel enseignant des dites écoles ont reçu une autre affectation en raison des exigences de la mobilisation de l'armée ou de l'état de guerre. Le § 2 réalise cette mesure.

Il reste entendu, cependant, que dans les cas où, malgré l'application des dispositions précitées les intéressés ne réuniraient pas le nombre d'années de service requis pour l'obtention de l'éméritat, les services rendus à l'armée mobilisée seront supputés dans le calcul de leur pension comme services militaires et non au titre de services dans l'enseignement supérieur. S'il en était autrement, ceux-ci seraient lésés puisque les services académiques sont supputés à raison, par année de service, de 1/33^e du traitement de base alors que les services militaires de guerre supputés à raison de 1/60^e comptent pour le double de leur durée, ce qui équivaut à leur attribuer le coefficient de 1/30^e.

Art. 2ter (nouveau).

Insérer un article 2ter (nouveau), libellé comme suit :

« Sans préjudice à l'application de l'article 2bis, les personnes admises à faire valoir leurs titres à une pension de retraite à charge du Trésor public, qui font valoir des services rendus dans la résistance armée, la résistance par la presse clandestine ou en qualité d'agent ou d'auxiliaire dans un service de renseignements et d'action sont réputées, pour le calcul de leur pension, avoir interrompu leurs fonctions civiles pendant la durée des services précités. »

JUSTIFICATION.

Cet article a pour objet de mettre fin à un dissentiment entre le Département des Finances et la Cour des Comptes au sujet de l'incidence que comportent, en matière de pension, les services rendus dans la résistance.

Ces services sont assimilés par la législation en vigueur aux services militaires de guerre et, doivent, en conséquence être supputés pour le double de leur durée et à raison de 1/60^e par année, du traitement qui sert de base au calcul de la pension.

Or, les services en cause ont été rendus, dans la plupart des cas, en concomitance avec les fonctions civiles dont les intéressés étaient titulaires, fonctions auxquelles peuvent être attachés des coefficients plus avantageux que le 1/60^e.

Se basant sur cette situation particulière, la Cour des Comptes a fait observer qu'aucune disposition légale ne prévoit expressément que l'on doive, en pareille occurrence, faire abstraction de ces coefficients plus favorables pour n'appliquer uniformément que celui de 1/60^e afférent aux services militaires.

van de officieren die, wegens omstandigheden eigen aan de mobilisatie of aan de oorlog, tijdelijk opgehouden hebben te behoren tot het onderwijzend personeel van de Koninklijke militaire school of van de Krijgsschool. »

VERANTWOORDING.

De leden van het hoger onderwijs mogen de tijd gedurende dewelke zij, na hun indiensttreding, tijdens de mobilisatie of de oorlog 1940-1945, terug onder de wapens werden geroepen, niet als academische dienst laten tellen. Deze stand van zaken kan tot gevolg hebben dat zij, bij hun opruststelling, het voor het verlenen van het emeritaat en van het eraan verbonden pensioen vereiste aantal jaren dienst niet bezitten.

Welnu, het zou niet normaal zijn dat leden van het onderwijs, die de aan de militaire dienst verbonden vermoeienissen en gevaren hebben doorstaan, benadeeld zouden zijn tegenover dezen van hun collega's die, daar zij te oud waren of van hun militaire verplichtingen waren vrijgesteld, niet terug onder de wapens werden geroepen.

Het is dus billijkheidshalve aangewezen de periode gedurende dewelke de betrokkene gemobiliseerd zijn geweest, met de academische diensten gelijk te stellen. Dit is het voorwerp van § 1 van artikel 3.

Krachtens de wet van 20 mei 1908 mogen de leden van het hoger onderwijs de tijd gedurende dewelke zij, als officier, behoord hebben tot het onderwijzend personeel van de Militaire school of van de Krijgsschool als academische dienst laten tellen. Om de hiervoren uiteengezette redenen is het dan ook aangewezen als academische dienst te aanzien, de periode gedurende dewelke de militairen, vóór de oorlog behorende tot het onderwijzend personeel van genoemde scholen, wegens de eisen van de mobilisatie van het leger of van de staat van oorlog een andere bestemming hebben gekregen. De § 2 regelt deze maatregel.

Het is nochtans wel te verstaan dat, in de gevallen waarin de betrokkenen, niettegenstaande de toepassing van voormelde bepalingen, het voor het bekomen van het emeritaat vereiste aantal jaren dienst niet zouden bezitten, de bij het gemobiliseerd leger bewezen diensten in de berekening van hun pensioen zullen in aanmerking genomen worden als militaire diensten en niet als diensten bij het hoger onderwijs. Moest het anders gebeuren, zouden dezen benadeeld zijn, vermits de academische diensten aangerekend worden, per jaar dienst, naar rato van 1/33^e van de basiswedde, als wanneer de militaire oorlogsdiensten, die naar rato van 1/60^e worden aangerekend, voor het dubbele van hun duur worden geteld, wat erop neerkomt hun de coëfficiënt 1/30^e te verlenen.

Art. 2ter (nieuw).

Een artikel 2ter (nieuw) toevoegen, dat luidt als volgt :

« Onverminderd de toepassing van artikel 2bis worden, voor de berekening van hun pensioen, de personen voor wie erkend wordt dat zij aanspraak mogen maken op een rustpensioen ten laste van de Openbare Schatkist en die diensten laten gelden bewezen bij de gewapende weerstand, de weerstand door de sluikpers of in hoedanigheid van agent of helper bij een inlichtings- en actiedienst, geacht tijdens de duur van bedoelde diensten hun burgerlijke functiën te hebben onderbroken. »

VERANTWOORDING.

Dit artikel heeft tot doel een einde te maken aan een meningsverschil tussen het Departement van Financiën en het Rekenhof betreffende de weerslag, op gebied van pensioen, van de bij de weerstand bewezen diensten.

Deze diensten worden door de geldende wetgeving gelijkgesteld met de militaire oorlogsdiensten en moeten bijgevolg voor het dubbele van hun duur en naar rato van 1/60^e per jaar van de wedde die tot grondslag dient voor de berekening van het pensioen, in aanmerking worden genomen.

Welnu, in de meeste gevallen worden bewuste diensten gelijktijdig bewezen met de burgerlijke functiën waarvan de belanghebbenden titularis waren, functiën aan dewelke voordeliger coëfficiënten dan 1/60^e kunnen verbonden worden.

Zich steunend op deze bijzondere toestand, heeft het Rekenhof doen opmerken dat geen enkele wettelijke bepaling uitdrukkelijk voorziet dat men, in dergelijk geval, van deze meer voordelige coëfficiënten moet afzien om eenvormig enkel deze van 1/60^e, verbonden aan de militaire diensten, toe te passen.

Le Gouvernement estime que les membres de la résistance ne peuvent bénéficier d'avantages supérieurs à ceux qui sont consentis aux militaires ayant appartenu effectivement à l'armée mobilisée.

Les services militaires interrompant nécessairement la carrière civile, il y a donc lieu de stipuler que les services dans la résistance sont réputés comporter le même effet, quant au calcul de la pension.

Art. 2quater (nouveau).

Insérer un article 2quater (nouveau), libellé comme suit :

« Les pensions d'ancienneté des militaires des forces armées et de la gendarmerie, invalides de la guerre 1940-1945, qui ont pris cours entre le 3 juin 1947 et le 1^{er} février 1953 sont révisées, en tenant compte des bonifications d'ancienneté dans la limite fixée par l'article 2 de la loi du 14 février 1955 réglant l'attribution des bonifications aux militaires des forces armées et de la gendarmerie. »

JUSTIFICATION.

L'article premier de la loi du 14 février 1955, entérinant une situation acquise, a permis d'attribuer aux militaires et aux gendarmes, invalides de la guerre 1940-1945 des bonifications d'ancienneté qui ont pour effet de compter double dans le calcul du traitement la période comprise entre le 10 mai 1940 et le 8 mai 1945, pendant laquelle les intéressés ont perçu ou auraient dû percevoir une solde ou un traitement.

L'article 2 de la même loi a limité les dites bonifications à partir du 1^{er} février 1953, aux périodes pendant lesquelles les intéressés ont accompli effectivement du service militaire à l'armée mobilisée, en ce compris les services assimilés aux services militaires (résistance armée, etc.). L'arrêté royal du 7 novembre 1956 a déterminé de façon précise ce qu'il faut entendre par services à l'armée mobilisée.

Or, conformément à la législation en la matière, les pensions militaires d'ancienneté sont établies sur la base du dernier traitement d'activité alloué aux intéressés.

Il en résulte qu'à défaut de disposition légale expresse, les militaires pensionnés avant le 1^{er} février 1953 conserveraient leur vie durant une pension établie sur la base d'un traitement calculé en tenant compte des bonifications octroyées par l'article premier de la loi du 14 février 1955, alors que le militaire ayant accompli exactement les mêmes prestations, mais qui aurait été pensionné après le 1^{er} février 1953 ne pourrait prétendre qu'aux bonifications prévues par la disposition beaucoup plus restrictive de l'article 2.

Il convient de mettre fin à cette anomalie en stipulant que les pensions accordées avant le 1^{er} février 1953 seront révisées en tenant compte des dispositions de l'article 2 de la loi du 14 février 1955, à partir du premier du mois qui suivra la publication de la loi au *Moniteur belge*.

Tel est l'objet de cet article.

Art. 3.

Remplacer cet article par ce qui suit :

« La présente loi produit ses effets le 10 mai 1940 à l'exception des dispositions de l'article premier relatives à la campagne de Corée, qui produisent leurs effets le 1^{er} octobre 1950, de l'article 2 qui produit ses effets le 1^{er} juillet 1941 et de l'article 2quater qui produit ses effets au premier jour du mois qui suivra la publication de la présente loi au *Moniteur Belge*. Les pensions militaires et civiles qui auraient été calculées sur des bases plus favorables que celles prévues aux articles 1 et 2 seront révisées avec effet au premier du mois qui suivra la publication de la présente loi au *Moniteur Belge*. »

De Regering is van mening dat de leden van de weerstand geen hogere voordelen mogen genieten dan deze verleend aan de militairen die werkelijk tot het gemobiliseerd leger hebben behoord.

Daar de militaire diensten noodzakelijkerwijze de burgerlijke loopbaan onderbreken, past het derhalve te bepalen dat de diensten in de weerstand geacht worden dezelfde uitwerking te hebben wat het berekenen van het pensioen betreft.

Art. 2quater (nieuw).

Een artikel 2quater (nieuw) toevoegen, dat luidt als volgt :

« De dienstouderdomspensioenen van de militairen van de krijgsmacht en van de rijkswacht, invaliden van de oorlog 1940-1945, welke tussen 3 juni 1947 en 1 februari 1953 zijn ingegaan, worden herzien, rekening gehouden met de anciënniteitsbijslagen, binnen de grens vastgesteld bij artikel 2 van de wet van 14 februari 1955, houdende toekenning van de anciënniteitsbijslagen aan de militairen van de krijgsmacht en van de rijkswacht. »

VERANTWOORDING.

Het eerste artikel van de wet van 14 februari 1955, dat een verworven toestand bekrachtigt, heeft toegelaten aan de militairen en de rijkswachters, invaliden van de oorlog 1940-1945, anciënniteitsbijslagen te verlenen welke bij de berekening van de wedde, tot gevolg hebben dat de periode, begrepen tussen 10 mei 1940 en 8 mei 1945 en tijdens dewelke de belanghebbenden een soldij of een wedde ontvangen hebben of hadden moeten ontvangen, dubbel wordt aangerekend.

Artikel 2 van dezelfde wet heeft, van 1 februari 1953 af, deze bijslagen beperkt tot de perioden tijdens dewelke de belanghebbenden werkelijk militaire dienst bij het gemobiliseerd leger hebben bewezen, hierin begrepen de met de militaire diensten gelijkgestelde diensten (gewapende weerstand, enz.). Het koninklijk besluit van 7 november 1956 heeft duidelijk bepaald wat dient verstaan door diensten bij het gemobiliseerd leger.

Welnu, overeenkomstig de desbetreffende wetgeving, worden de militaire dienstouderdomspensioenen vastgesteld op grondslag van de aan de betrokkenen verleende laatste activiteitswedde.

Hieruit vloeit voort dat, bij ontstentenis van een uitdrukkelijke wetsbepaling, de vóór 1 februari 1953 op pensioen gestelde militairen hun leven lang een pensioen zouden behouden vastgesteld op grondslag van een wedde die berekend wordt rekening houdend met de bij het eerste artikel van de wet van 14 februari 1955 verleende bijslagen, als wanneer de militair die juist dezelfde prestaties heeft geleverd, maar na 1 februari 1953 op pensioen zou gesteld zijn, enkel aanspraak zou kunnen maken op de bijslagen voorzien bij de veel meer beperkende bepaling van artikel 2.

Het past aan deze anomalie een einde te maken door te bepalen dat de vóór 1 februari 1953 toegestane pensioenen, rekening houdend met de bepalingen van artikel 2 van de wet van 14 februari 1955, zullen herzien worden van de eerste dag van de maand af welke zal volgen op de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Dit is het doel van dit artikel.

Art. 3.

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« Deze wet heeft uitwerking op 10 mei 1940, met uitzondering van de bepalingen van het eerste artikel betreffende de veldtocht in Korea, welke uitwerking hebben op 1 oktober 1950, deze van artikel 2, welke uitwerking hebben op 1 juli 1941, en deze van artikel 2quater welke uitwerking hebben op de eerste dag van de maand die zal volgen op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*. De militaire en burgerlijke pensioenen welke zouden berekend geweest zijn op voordeliger grondslagen dan deze bepaald in de artikelen 1 en 2, zullen worden herzien met uitwerking op de eerste van de maand welke zal volgen op de bekendmaking van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*. »

JUSTIFICATION.

En raison de l'intercalation au projet de trois articles nouveaux, le texte de l'article 3 a dû être remanié en tenant compte de la date d'entrée en vigueur de l'article 2^{quater} qui est fixée au premier jour du mois qui suivra la publication de la loi au *Moniteur belge*.

D'autre part, en vue d'éviter toute équivoque, le deuxième alinéa de l'article 2^{quater} a été complété par une référence aux articles 1 et 2 du projet qui sont seuls visés en l'espèce.

Le Ministre des Finances,

VERANTWOORDING.

Wegens het invoegen in het ontwerp van drie nieuwe artikelen, is de tekst van artikel 3 moeten omgevormd worden door rekening te houden met de datum van inwerkingtreding van artikel 2^{quater}, welke datum is vastgesteld op de eerste dag van de maand volgende op de bekendmaking van de wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Anderzijds, ten einde ieder misverstand te vermijden, is het tweede lid van artikel 2^{quater} aangevuld door een verwijzing naar de artikelen 1 en 2 van het ontwerp welke in dit geval alleen zijn bedoeld.

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.
